

# BIBLIOGRAFIA DI PUGLIA

---

## PRIMO NUCLEO DI UNA BIBLIOGRAFIA DEL FOLKLORE PUGLIESE

DISPOSTA PER ORDINE ALFABETICO DEI LUOGHI

(continuazione v. pagg. 99-115)

---

LESINA (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « *Lu pàssire e lu cane* ». La Sorsa, *Fiabe* I 88-91.

LIZZANELLO (Lecce).

[III<sub>2</sub>] « *Amore fraternu* ». La Sorsa, *Fiabe* I 242-243.

MAGLIE (Lecce).

[I] Panareo S., *Indovinelli Salentini* [di Maglie e paesi vicini].  
« *Arch. trad. pop.* ». XXIII (1906).

Pellizzari P., *Ndevinieddhi*. « *Lo Studente Magliese* », anno III  
(1881), num. 3, p. 24.

La folgore, la chitarra, il gallo, il popone.

Pellizzari P., - *Idem ibid.* - n. 6, p. 23.

Il formaggio, la melagrana.

Pellizzari P., - *Idem ibid.* - n. 9, p. 28.

Il bue, la secchia dell'acqua, la cipolla, l'uovo, il pesce nella rete.

[II] Pellizzari P., *La Mmaculata, Settimana Santa*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), n. 6, p. 23.

Sono due interessanti canti religiosi in dial. magliese.

Pellizzari P., *I flagellanti in Terra d'Otranto*. « *Lo Studente Magliese* », a. IV (1882), n. 6, pp. 190-209.

Due testi in dial. magl., con illustrazioni e note.

[III<sub>2</sub>] Pellizzari P., *Novelluccia che le mamme cantano ai piccini*. « *Lo Studente Magliese* », a. II (1880), n. 2, pp. 10-11.

Testo e traduz. della mosca che cerca e finalm. trova marito in un topolino, e rimane vedova nello stesso giorno delle nozze.

Pellizzari P., *Fiabe e canzoni popolari del contado di Maglie in T. d'O. raccolte ed annotate*. Maglie, tip. del Collegio Capece, 1881, pp. VIII-143.

Cfr. Pitрэ *Bibliogr.* 704.

Pellizzari P., *Canzuni d'amore*. « *Lo Studente Magliese* », a. VI (1883), num. 1, pp. 39-42.

Pellizzari P., *Canzune de Maje (Canzune de nu surdatu)*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), n. 1, pp. 26-27.

Il soldato, di ritorno al paese, trova la sua donna morta: la madre di questa gliene dà l'annunzio e gli descrive la pompa funebre.

Pellizzari P., *Canzune de lu teschiu*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), n. 3, pp. 23.

In dial. magliese: dialogo tra l'innamorato e il teschio della sua bella.

Pellizzari P., *Cuntu de la massara*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), n. 9, pp. 15-27.

Testo in dial. magliese, traduz. e note. Fu ripubblicato e illustrato per le allusioni alle rapine barbaresche, da S. Panareo in *Ethnos*, I (1919), pp. 28-33.

Pellizzari P., *Cuntu de lu Scazzamurreddhu*. Testo in dial. magliese, in « *Lo Studente Magliese* » a. II (1880), n. 9, pp. 34-39.

Traduz. e note ibid. num. 11, pp. 17-21.

Pellizzari P., *Cuntu de la Pecuredda*. Id. traduz. e note a pagine 17-19 de « *Lo Studente Magliese* », a. II (1880), n. 8.

Pellizzari P., *Cuntu de li musceddi*. « *Lo Studente Magliese* », a. II (1880), n. 6, pp. 5-7.

Testo e traduz.: racconto delle due ragazze, una laboriosa e l'altra sfaticata: la prima dalla micia e dai micini (*musceddi*) è ben trattata, la seconda, invece, è maltrattata.

Pellizzari P., *Lu cuntu de lu Nanni Orcu*. « *Lo Studente Magliese* », n. 4, pp. 4-7; n. 6, pp. 4-5.

Testo e traduz.: l'orco benevolo regala a uno sventato una mazza, una salvietta e un asino: la prima dà botte e la seconda imbandisce tavola, automaticamente; il terzo *caca turnisi* (sfecia denari).

Pellizzari P., *Lu cantu de li piersi*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), n. 4, pp. 21-35.

In dial. magliese, cui segue la traduzione e poi note. Fu divulgato dall'*Antologia* di A. Pellizzari, nella quale venne introdotto.

Pellizzari P., *Lu puraineddhu*. Testo in dial. magliese, in « *Lo Studente Magliese* », a. II (1880), num. 8; pp. 20-24.

Traduz. e note, ibid. num. 9, pp. 25-34. (Il *piccolo pulcino* è il più piccolo di sette figli; questi, abbandonati dal padre, in un bosco, con l'aiuto del *piccolo*, che è anche *gobbo*, riescono a uccidere l'Orcu e impossessarsi delle sue ricchezze).

Pellizzari P., *Canzuni d'amore*. « *Lo Studente Magliese* », VI (1884) 148-155.

Pellizzari P., *Novelline popolari magliesi*. Sparsam. nella Riv. « *Lo Studente Magliese* », Maglie, 1879-1884.

« *A confessione te lu lupu* ». La Sorsa, *Fiabe* 46-48.

« *La cicogna e la urpe* ». La Sorsa, *Fiabe* I 63.

« *U cuntutu de la Recinella* ». La Sorsa, *Fiabe* II 185-187.

« *La Ricina te lu oscu* », La Sorsa, *Fiabe* II 282-284.

[III<sub>2</sub>] De Fabrizio Angelo, *Poesie in dialetto magliese*. Sparsam. nel Giornale « *Maglie Giovane* ». Maglie, 1895-1897.

De Lorentiis Pasquale, *Pe lla paleontologia*. (Corona di sonetti in dialetto magliese, dedicata a P. E. Stasi, in occasione dei suoi ritrovamenti paleontologici a Castro). Maglie, 1902.

De Lorentiis Pasquale, *Favole in dialetto magliese*. In un vol. miscellaneo « In onore del Prof. Gius. Tamburini ». Lecce, tip. Giurdignano, 1905. pp. 47-50.

Gualtieri Michele, *Poesie in dialetto magliese*. Sparsam. nel Giornale « *Maglie Giovane* ». Maglie, 1895-1897.

Panareo Salvatore, *Sonetti in dialetto magliese*. Sparsam. nel Giornale « *Maglie Giovane* ». Maglie, 1895-1897.

Refolo Giovanni, *Poesie in dialetto magliese*. Sparsamente nel Giornale « *Maglie Giovane* ». Maglie, 1895-1897.

Vaccina Gregorio, *Pampuje* (« trucioli »): *poesie in dialetto magliese*. Nel vol. miscellaneo « In onore del Prof. Gius. Tamburini » (5 componimenti, di cui due imitazioni da Heine e da Uhland). Lecce, 1905.

Valacca Clemente, *A ssanta Dumnaca: versi in dialetto magliese*. (N. 1 de la *Biblioteca di « Maglie Giovane »*). Maglie, O. De Vitis editore, 1894, pp. 27.

[IV] De Donno Orlando, *Alcune voci del dialetto magliese*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), num. 3, pp. 6-9.

Indaga e cerca di spiegare le etimologie di alcune voci o appellativi di vasi domestici.

Ibid., n. 6, pp. 17-18; num. 7, pp. 1-2; num. 8; num. 9, pp. 1-2; num. 10, pp. 3-6; a. IV (1882), num. I-V, pp. 3-5, 42-43, 85-85, 153-154-197-199.

Etimologie su nomi delle varie forme del pane e della pasta, ecc.

De Donno Orlando, *Se bisogna studiare il dialetto*. « *Lo Studente Magliese* », a. I (1879) n. 10 marzo pp. 1-2; n. 22 marzo, pp. 2-3; 6 apr. pp. 5-7; 20 apr. pp. 1-2; 20 maggio, pp. 1-3; 2 giugno, pp. 1-4; 17 giugno, pp. 7-8; 19 luglio, pp. 3-7; 2 dic. pp. 1-3...

Attraverso l'esame di molte voci, conchiude affermativamente. Continua in varie puntate dell'a. II e successivi sino al VI.

De Donno Orlando, *Del nostro dialetto*. « *Lo Studente Magliese* », a. II (1880) n. 2, pp. 1-2.

Ibid., n. 4, pp. 1-2, num. 6, pp. 1-2.

Tratta di alcune voci del dialetto magliese.

De Donno Orlando, *Osservazioni etimologiche sul dialetto magliese*. Sparsam. nella Riv. « *Lo Studente Magliese* ». Maglie, 1879-1884.

Indirli Raffaele, *Osservazioni sul dialetto magliese*. Sparsam. nella Riv. « *Lo Studente Magliese* ». Maglie, 1897-1884.

Panareo S., *Fonetica del dialetto di Maglie in Terra d'Otranto*. Milano, 1903, pp. 39.

#### MANDURIA.

[III<sub>2</sub>] Greco Mich., *Un racconto omerico e una leggenda virgiliana nel folklore manduriano*. « *Apulia* » II (1911) 241-242.

« *Lu Cummananti e lu Uecchi russo* ».

Selvaggi E., *La storia di li buscivi*. « *Apulia* » V (1914), 71-73.

#### MANFREDONIA (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « *U ciucce e lu purche* ». La Sorsa, *Fiabe* I 112-114.

« *La forza della paciènze* ». La Sorsa, *Fiabe* I 124-125.

« *La ricchèzza* ». La Sorsa, I *Fiabe* 149-151.

« *Li trè grazie* ». La Sorsa, *Fiabe* I 175.

« *U rè Partiale* ». La Sorsa, *Fiabe* II 146-148.

« *Fiorine* ». La Sorsa, *Fiabe* II, 142-146.

« *I duje frate* ». La Sorsa, *Fiabe* I 246-288.

« *La pizze* ». La Sorsa, *Fiabe* II 167-168.

[III<sub>2</sub>] De Padova Salvatore di Matteo, *Tu rire, ecc.* (Versi dialettali). « *Il Gazzettino* », Foggia, a. II, n. 11 (16 marzo '30), 14 (6 aprile), 18 (4 maggio 1930).

Sipontinus [D. M. Simone], *Salvatore De Padova* (poeta dialettale). « *Il Gazzettino* », Foggia, a. II, n. 9 (2 marzo '30).

[IV] Pascale L., *Il dialetto manfredoniano*. Roma, s. a., pp. 132.

MARGHERITA DI SAVOIA (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « *La mégghja megghjàre* ». La Sorsa, *Fiabe* I 272-274.

MARTINA FRANCA (Taranto).

[III<sub>2</sub>] « *U jerène du massère* ». La Sorsa, *Fiabe* I 314-315.

« *L'attène e l'àrue* ». La Sorsa, *Fiabe* I 203-206.

« *La prengepiesse e u pecurère* ». La Sorsa, *Fiabe* II 12-18.

[III] Selvaggi E., *Saggio di proverbi martinesi*. « *Apulia* » II (1911), 123.

[IV] Grassi Gius., *Il dialetto di M. Fr. Parte di fonetica*. Taranto, 1926.

Recens.; Cl. Merlo, in « *It. Dial.* » III (1927) 286-263.

MARTANO (Lecce): vedi anche GRECIA.

[III<sub>3</sub>] F [icile] C [esario] P [arroco], *Alta lòja u populu nghi festa tis Madonna s'Assunta*. Maria e Martano. Canzone popolare per la festa dell'Assunta. Napoli, tip. Genn. M. Priore, 1906, pp. 21.

[III<sub>2</sub>] Cassoni Mauro, *E Maddonna u tristu cerù apù Martàna. La Madonna del cattivo tempo nella letteratura popolare Martanese*. Martano, S. M. della Consolazione, 1929, -12<sup>o</sup>, pp.

I versi sono del poeta popolare analfabeta Leon. M. Stella soprannom. « *Gazzetta Maddègna* », vissuto or è mezzo secolo.

Cassoni M., [*I meràja loimmèni tti Maddonna*]. *Travùdi*.

Strofette in foglio volante senza data (1930), sulla « *Medaglia benedetta* ».

[IV] Cassoni M., *Bozzetti greco-dialettali. I. Un mercato greco-salentino*. « *Italia dialettale* » II (1928), 230-233.

MARTIGNANO (Lecce): vedi GRECIA.

MASSAFRA (Taranto).

[III<sub>2</sub>] « *La volpe e la quagghje* ». La Sorsa, *Fiabe* I 36-38.

« *Medaiche* ». La Sorsa, *Fiabe* I 119-121.

- « *Lu riucciu ca vola trovà la felicità* ». La Sorsa, *Fiabe* I 164-165.  
 « *La malizie vènge la forza* ». La Sorsa, *Fiabe* II 95-98.  
 « *Lu cunte de lu Rè Colonna* ». La Sorsa, *Fiabe* II 173-177.  
 « *Li trè pèsce fatate* ». La Sorsa, *Fiabe* II 214-215.  
 « *Fa bbène ca accàs te vène, fa màle ca accas te chèle* ». La Sorsa, *Fiabe* I 217-219.

## MATERA (Basilicata).

[I] Di Salvia G., *Usi nuziali a Matera*. « *Folklore* » 1927.

[III<sub>2</sub>] Festa Franc., *Saggio di traduzioni e poesie originali popolari in dialetto materano*. Matera, 1812, -32<sup>o</sup>, pp. 40.

Festa F., *Nuove poesie e prosa, con l'aggiunta dei più antichi canti popolari materani*. Matera, 1883, pp. 64.

Festa F., *Canti popolari materani*. « *Lucania Letteraria* » 1885, 13-27 dicembre.

[IV] Festa G. B., *Il dialetto di Matera*. « *Zeitschr. f. Roman. Philol.* » XXXVIII (1915).

Rivelli Fr. *Casa e patria, ovvero il dialetto e la lingua* [di Matera]. Matera, tip. Conti, 1924, pp. 92-XXXIV.

Nozioni grammaticali, Vocabolario, Risonanza paesana.

Giaculli Genn., *Dizionario comparativo dialettale-italiano per gli alunni nelle scuole elementari di Matera*. Matera, tip. B. Conti, 1909, -16<sup>o</sup>, pp. 44.

## MELFI (Potenza).

[II-III] Congedo U., *Note di folklore Melfitano (Canti e proverbi)*. Viterbo, 1911, -8<sup>o</sup>. pp. 75.

MELPIGNANO (Lecce): vedi GRECIA.

## MESAGNE (Brindisi).

[I] Antonucci G., *Appunti di folklore mesagnese. Motti di scherno*. « *Riv. Stor. Sal.* », IX (1914) 262-263.

[II] Antonucci G., *Folklore giuridico Mesagnese*. « *Apulia* » V (1914-15) 191-194.

[III<sub>2</sub>] « *La vèchja e la fata* ». La Sorsa, *Fiabe* II 270-271.

## MINERVINO MURGE (Bari).

- [III<sub>2</sub>] « *La corse tra la lèpre e u ragne* ». La Sorsa, *Fiabe* I 59-60.  
 « *U liáune e u sórece* ». La Sorsa, *Fiabe* I 91-93.  
 « *Nu frète salve l'àute, e jè cundannate a morte* ». La Sorsa, *Fiabe* II 215-219.  
 « *La uagnèdde d'a bèlla vauce* ». La Sorsa, *Fiabe* II 271-273.

## MODUGNO (Bari).

- [III<sub>2</sub>] « *U jàtte, u cuòune, u sorche* ». La Sorsa, *Fiabe* I 71-72.  
 « *La Maioráne* ». La Sorsa, *Fiabe* II 87-92.

## MOLFETTA (Bari).

[I] De Judicibus Nicola, *Il « Pulo » di Molfetta*. « *Riv. trad. pop.* » I (1893) fasc. X.

[I] La Sorsa Sav., *Raccolta d'indovinelli molfettesi*. Monteleone di Calabria, 1916.

[III] Altomare A., *Il Natale a Molfetta*. « *Riv. trad. pop.* » I (1893) fasc. IV.

- [III<sub>2</sub>] « *U làupe e u majale* ». La Sorsa, *Fiabe* I 43-44.  
 « *U rizze e la lèpre* ». La Sorsa, *Fiabe* I 55-57.  
 « *La tapenàre cange re d'òcchjere pe la côete* ». La Sorsa, *Fiabe* I 74-75.  
 « *La cecale e la fermèjche* ». La Sorsa, *Fiabe* I 79-81.  
 « *U liono e le tòere*. « La Sorsa. *Fiabe* I 87-88.  
 « *La storie du acidde grefóene* ». La Sorsa, *Fiabe* I 178-180.  
 « *Chjù se cambe, e chjù se mbare* ». La Sorsa, *Fiabe* I 199-200.  
 « *Na volte se mbènne Necôle* ». La Sorsa, *Fiabe* I 266-268.  
 « *Ci fasce bèene, recève bèene, e ci fasce màle recève male* ». La Sorsa, *Fiabe* I 208-211.  
 « *Rè Maurocróne* ». La Sorsa, *Fiabe* II 171-172.  
 « *Na salviette, nu ciucce e na mazz'affatate* ». La Sorsa, *Fiabe* II 246-250.  
 « *La condadine, u pringepe e u serpende* ». La Sorsa, *Fiabe* II 251-254.  
 « *Cenèrdde* ». La Sorsa, *Fiabe* II 264-269.

[IV] Scardigno Ros.<sup>a</sup>, *Lessico dialettale molfettese-italiano*. Molfetta, 1903.

Merlo Cl., *Sul trattamento degli sdruciolli nel dialetto di Molfetta*. « *Mem. Accad. Tor.* » LVIII (1908) 157-170.

Merlo Cl., *L'articolo determinato nel dialetto di Molfetta*. « *Studi romanzi* » XIV (1917) 69-99.

D'Ovidio Fr., *Di alcuni documenti greci [dal Syllabus del Trinchera] e di uno latino [corredo di sposa di Molfetta, dell'a. 1184] dell'Italia meridionale dei secoli XI-XIII*. « *Arch. stor. Nap.* » VII (1882) 596-602.

#### MOLA DI BARI.

[III<sub>2</sub>] « *Vale chjò a bundè che a recchèzze* ». La Sorsa, *Fiabe* I 219-222.

« *I bravèure de nu forbe* ». La Sorsa, *Fiabe* II 92-94.

#### MONOPOLI (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *U lupe nane* ». La Sorsa, *Fiabe* II 292-293.

#### MONTE S. ANGELO (Foggia).

[II] Serena di Lapigio N., *Il pellegrinaggio al santuario del Gargano*. « *Rass. Pugl.* » dic. 1912.

[III<sub>1</sub>] Tancredi Giov., *La « casa dei bambini » a Montesantangelo, ed il Museo etnografico*. Torremaggiore, tip. V. Caputo, 1930.

Tancredi Giov., *Elenco dei manufatti del Museo etnogr., inviati alla Prima Esposizione Dopolav. Naz. di arti e mestieri a Bolzano*, 1930.

[III<sub>2</sub>] « *Lu lèbbre e lu rizze* ». La Sorsa, *Fiabe* I 61-62.

[III<sub>3</sub>] Angelillis Ciro, *Uno scrittore dialettale: Giovanni De Cristofaro*. « *Il Gazzettino* », Foggia, 15 marzo 1931.

#### NARDÒ (Lecce).

[III<sub>2</sub>] « *La fortuna* ». La Sorsa, *Fiabe* II 201-206.

[III<sub>3</sub>] Castrignanò Francesco, *Cose nosce*. Poesie in dialetto neritino. Nardò, tip. Neritina, 1909, -24<sup>o</sup>, seguite da un dizionarietto neritino-italiano.



## NOCI (Bari).

[III<sub>3</sub>] Gabrielli Antonio, *Poesie dialettali*. Noci, 1927, pp. 133.

## NOICATTARO (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *U pùerche e u brellànde* ». La Sorsa, *Fiabe* I 75-76.

## NOVOLI (Lecce).

[II] D'Elia Franc., *Il falò di Sant'Antonio: note di folklore salentino*. Martina Franca. Casa ed. Apulia, 1912, 101-  
Rec. « *Lares* » II (1913) 101-104; Fr. Polese, « *Apulia* » III (1912) fasc. I-II.

[III<sub>2</sub>] « *La cucujáta e la urpe* ». La Sorsa, *Fiabe* I 34-36.

## ORIA (Brindisi).

[III<sub>2</sub>] « *La figghja ti lu Rrèi* ». La Sorsa, *Fiabe* II 273-275.

## OSTUNI (Brindisi).

[III<sub>2</sub>] « *Tra l'attane e li filu* ». La Sorsa, *Fiabe* I 227-229.

« *La fedeltà de na peccelèdda* ». La Sorsa, *Fiabe* II 284-288.

[III<sub>3</sub>] Lo Tesoriere Arcangelo, *Poesie in dialetto ostunese*. Ostuni, tip. « *Ennio* », 1885<sup>2</sup>, -16.

Nobile Tomm., *L'anima del popolo Ostunese nella poesia dialettale di Pietro Pignatelli* (Lu barcarulu). Ostuni, tip. « *Ennio* », 1924.

## OTRANTO (Lecce).

Maroccia can. Luigi, *Ricordi de arte e de storia de la Cattidrale de Otràntu*. Lecce, 1929, pp. 22.

## PALO DEL COLLE (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *La gocce d'acque è chjù forte du scógliè* ». La Sorsa, *Fiabe* I 188-191.

« *U pile túerte de la varve* ». La Sorsa, *Fiabe* II 122-126.

« *Nu giùdege dritte* ». La Sorsa, *Fiabe* II 199-160.

## PALOMBAIO (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *Nun te fedèue de nescèune* ». La Sorsa, *Fiabe* I 262-264.

« *U scarpèure* ». La Sorsa, *Fiabe* II 40-42.

PESCHICI (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « Senza i récbje ». La Sorsa, *Fiabe* II 288-292.

PIETRA MONTECORVINO (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « A volpe e u cèrve ». La Sorsa, *Fiabe* I 39-40.

POGGIO IMPERIALE (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « Nennille e Nennèlla ». La Sorsa, *Fiabe* I 243-248.

POLIGNANO A MARE (Bari).

[III<sub>2</sub>] « U nómme du cardellèine ». La Sorsa, *Fiabe* II 42-44.

[III<sub>2</sub>] Galizia Ign., *Terminologia, poesia popolare e dialettale, ecc.* Nel fasc. IV delle *Ricerche storiche sulla terra di Polignano*.

Uva Nic., *Frascille* [Faville]. *Versi dialettali polignanesi*. Triggiano, ed. Bacone, 1931, pp. 38.

Basile Cos., *A menz'aure* (poesie dialettali polignanesi). Putignano, De Robertis, 1921.

Modugno G., *U Castarill. Numero unico per far conoscere Polignano ai Polignanesi*. Roma-Polignano, 1928.

PUGLIA.

Brunetti N., *Puglia e Pugliesi*. Napoli, 1884, -12<sup>o</sup>.

*Archivio demografico [pugliese]*. « *Apulia* » II (1911) 101-105, 121-123.

La Sorsa S., *Costumi e riti pugliesi*. « *Riv. ital. di sociol.* » XXI (1917) fasc. 10-V, pp. 22.

Id., *La sapienza popolare nei riti pugliesi*. Con pref. di R. Corso. Bari, F. Casini, 1923, pp. 467.

Id., *Il folklore nelle scuole di Puglia*. Con illustr. Milano, Società D. Alighieri, 1926, -16<sup>o</sup>, pp. 270.

Id., *Spunti folkloristici*. Bari, Avellino e C., 1914, pp. 42.

Id., *Note di Folklore pugliese*. « *Fantasma* », 1925.

Id., *L'Appello. Libro di cultura regionale*. Lanciano, Carabba, 1926.

Id., *La fortunata Terra di P.* Palermo, Iris, 1925, 3 voll.

Pugliese F. M., *Il movimento folkloristico in Puglia. Un appello alle energie intellettuali ed artistiche di Taranto*. « *Voce del Popolo* ». Taranto 10 genn. 1931.

Toschi P., *L'anima della Puglia*. « *Popolo d'It.* » 27 apr. 1930.

[I] Ademollo Al. Emery, ecc. *La tarantola*. « *Rass. settim.* » VIII (1881) 18 dic. 283-285.

Cfr. Pittré, *Bibliogr.*, indice 2, sotto la voce « tarantola ».

La Sorsa S., *L'industria della pesca in Puglia*. Bari, G. Favia, 1927, pp. 75, 9 tav.

De Vito Tommasi Angelica, *Il consuolo nelle Puglie*. « *Riv. trad. pop.* » II (1894) fasc. IV.

Gabrieli Andrea, *Usanze e tradizioni pugliesi: la cena dei morti; altro banchetto funebre; giuochi fanciulleschi tradizionali*. « *Riv. trad. pop.* » I (1893) fasc. III.

Indelicato Gius. e De Welz Gius., *I pastori in Puglia*. « *Rass. settim.* » II (1878) 229-231.

Swinburne Henry, *Travels in the Two Sicilies, 1777-80*. London I-II, 1883-85. Anche traduz. franc. e ted.

Taranto, Otranto, Lecce, Brindisi: musica e danze. Del tarantismo.

Castellan A. L., *Lettres sur l'Italie*. Paris, 1819.

Cérémonies burlesques (d'Otranto). Moeurs des habitants de Brindisi. Couvents, costumes, du moyen âge...

Meyer Gust., *Essays und Studien zur Sprachgeschichte und Volkskunde*. Berlin, 1885-1893. I-II.

Nel vol. II « Apulische Reisetage. Von Brindisi nach Lecce. Lecce, Kalimera, Tarent. Bei den Albanesen Italiens ».

[I] La Sorsa Sav., *Indovinelli pugliesi*. Laureana di Borello, 1916.

Id., *I giuochi di società presso il popolo pugliese*. Putignano, tipografia De Robertis, 1919: « *Ethnos* » I 49-66.

Id., *Il lavoratore pugliese*. Roma, « *Riv. ital. di sociol.* », 1919.

Id., *Blasone popolare di Puglia*. Napoli, « *Ethnos* » 1922.

Id., *Frizzi paesani in Puglia*. « *Ethnos* » 1922.

Id., *Psicologia e consuetudini del popolo pugliese*. « *Fantasma* », 1923.

Id., *Terapia popolare in Puglia*. « *Fantasma* », 1924.

Id., *Usi, costumi e feste del popolo pugliese*. Bari, tip. Casini, 1925.

Id., *Il contadino pugliese*. « *La Puglia nel mondo* », New-York, 1927.

Id., *Folklore marinaro di Puglia*. « *Lares* » I (1930) 1, 2-3 pp. 21-46.

[I] Palumbo Gius., *Attraverso la campagna pugliese*. « *Varietas* », giugno 1914, con 10 fot.

[I] Altomare M. e De Vito Tommasi Angelica, *Usi funebri in Puglia*. « *Apulia* » I (1910) 414-416.

Due bambini morti. Il cònsuolo.

[II] Brundusium [Chiaia Luigi], *Pregiudizi pugliesi*. « *Rass. Pugl.* » V (1888) n. i 1-VIII.

Tradizioni superstiziose di Puglia.

De Fabrizio Angelo, *Saggi di folklore pugliese*: 1. *L'arte del Natale nell'estrema Puglia* (in « *Corriere delle Puglie* », a. XXX, n. 357); 2. *Il rito del Sannà a Brindisi* (in « *La Gazzetta di Puglia* », a. III, n. 92); 3. *San Francesco d'Assisi nel folklore pugliese* (Ibid. a. V aprile 1926).

De Fabrizio Angelo, *Reliquie del « Natalis Solis »*. Estr. della Riv. « *Apulia* », anno I, fasc. 4. Martina Franca, 1910.

[III] La Sorsa Sav., *I mesi dell'anno nei proverbi di Puglia*. Bari, tip. della Riv. « *Uomini e cose* », 1917.

Id., *Superstizioni e pregiudizi pugliesi*. Roma, tip. della riv. « *Lares* », 1914.

Id., *Pregiudizi ed errori popol. in Pug.* Napoli, « *Fantasma* », 1922.

Id., *Leggende di maghi, spiriti e folletti nel pop. di P.* « *Fantasma* » 1922.

Id., *La sapienza popolare nei proverbi di P.* Bari, tip. Casini, 1923.

Id., *Il rito nuziale in P.* Bari, tip. Casini, 1923.

Id., *Leggende pugliesi sul Natale e la Settimana Santa*. « *Gazz. di Puglia* » 1926.

Id., *La poesia popolare religiosa in P.* Roma, « *Rass. Naz.* », 1927.

Id., *Il rito della Vidua Vidua*. « *Gazz. di Puglia* », 1928.

Id., *Usanze di Natale in P.* « *La fiaccola* » 1929.

Id., *Poesie di Natale in P.* « *Corr. d. Sera* » XII, 129.

Canti di Panni, Sternatia, Deliceto, Peschici, Corato.

Id., *Serenate pugliesi*. « *Rass. Naz.* » 1931.

Id., *I canti dell'altalena in P.* « *La Puglia Lett.* » I, 1931.

Roppo Vinc., *L'Apulia e S. Francesco d'Assisi*. Noicattaro, Vinc. Fiorentino, 1928, pp. 34.

[III<sub>2</sub>] L. M., *Leggende Pugliesi*. « *Apulia* » I (1910) n. 2.

Mancarella Andr., *Superstizioni popolari pugliesi*. « *Il Folklore ital.* » V (1930) 126-151.

Massa Carlo, *Natale nelle Puglie*. « Gazz. d. Pop. della Dom. » X (1892) 503.

Dürinsfeld I. v. n. O., *Sprichwörter der germanischen und romanischen Sprachen*. Leipzig, H. Fries, 1972, 1875, 2 voll.

Proverbi di Bari e di Lecce.

La Sorsa S., *Collana di proverbi giuridici ed economici pugliesi*. Scansano, 1918 (estr. dalla « Riv. ital. di sociologia », a. 22°).

Lucarelli A., *Saggio sui ditteri pugliesi*. Bari, 1923, -8° picc.

Kaden Wold., *Wandertage in Italien*. Stuttgart, Meyer u. Zeller, 1874.

Canti popolari della Puglia.

Casetti Ant. e Imbriani Vitt., *Canti popolari delle provincie meridionali*. Torino, Erm. Loescher, 1871-72, 2 voll.

Canti di Castellana (Bari); Nardò, Monteroni. Carpignano, Sandonàto, Morciano, Martano. Lecce, Caballino, Calimera in T. d'Otranto.

Chieco Franc., *Ancora la novella dello Sciocco*. « La Civiltà ital. » I (1865) 203-205.

Novellina pugliese.

Cutinelli Fr., *I canti del popolo pugliese*. « Rass. Pugl. » IV (1887) 328-331.

Montréal J. de [Di Crollanza Goffr.], *L'Italie. Notes, souvenirs et légendes*.

Varie leggende pugliesi, fra cui « La tour qui marche ».

Samarelli P., *Chi ha due scarpe ne dia una a chi ne è privo*. (Leggenda pugliese). « Giorn. ill. per i ragazzi » II (1837) 30-31.

La Sorsa S., *Fiabe e novelle del popolo pugliese*. Bari, Casini, I (1927) II (1928).

Recens. R. Corso in « *Folkl. It.* » II 318.

Vocino Mich., *Visioni di Puglia. Il Gargano e le Trèmiti*.

Canti d'amore, canti sacri, ecc., proverbi, 55-61, 70-71, 77-78-83 di S. Nicandro (con musica); 61-62 di Cagnano, 62-66, 75-78, 84-85 Rodi; 66-67, 71-72 Peschici; 67-69, 85-86 Montesantangelo; 72-74-76-77-79-82 Apricena; 75-83 S. Marco in Lamis.

[III<sub>2</sub>] La Sorsa Sav., *Saggio di poesia popolare pugliese*. « *Corriere delle Puglie* » 1915; « *Rass. Naz.* » XLIX (1927).

Id., *La poesia popolare in Puglia*.

Id., *Poesie scherzose di P. Pisa*, « *Gior. Pol. e Lett.* » 1927.

Id., *Ninne nanne pugliesi*. « *La Puglia nel mondo* », 1928.

Id., *Tradizioni greco-romane in P.* « *Almanacco Pugliese* », Conversano, 1929.

Id., *Di alcuni canti pugliesi.* « *Storia ed Arte* ». Barletta, dic. 1929.

[III<sub>1</sub>] Direzione gen. di antichità e belle arti, *Raccolta di elementi decorativi italiani di arte paesana.* Circolare del Ministero della P. Istr., gennaio 1919.

[III<sub>1</sub>] Petrucci Alfr., *Forme d'arte paesana in Puglia.* Foggia, G. Picone, 1930: pp. 40.

Rec.: « *Lares* » I-III p. 100.

[III<sub>3</sub>] Prete sac. prof. Giuseppe; *Tra i dialetti pugliesi.* Esercizi di traduzione, per le classi elementari. Parti I, II, III, voll. 3. Martina Franca, tip. Aquaro e Dragonetti, 1926, pp. 23, 53, 51.

Tosti Amedeo, *Poeti dialettali dei giorni nostri,* (Italia Meridionale). Raccolti ed annotati. Lanciano, 1924, pp. 376 (163-237).

[IV] Abbatescianni Giov., *La lingua latina nei dialetti pugliesi.* « *Annuario dell'Ist. C. Sylos di Bitonto* », 1893.

Ribezzo Fr., *Origine osco-sabellica del nome Apulia.* « *Neapolis* » I (1913) 68-79.

Salvioni C., *Versioni pugliesi della parabola del « Figliuol prodigo ».* « *Apulia* » IV (1913) 21-36.

Sono versioni fatte c. 1835, a richiesta di Ber.no Biondelli, e sono di Foggia, San Severo, Casal Trinità, Taranto, Molfetta, Bisceglie, Brindisi, Martina Franca.

Merlo Cl., *Degli esiti di lat. - gn - nei dialetti dell'Italia centro-meridionale.* « *Mem. Acc. Tor.* » LVIII (1908) 149-156.

Ribezzo Fr., *Cimeli dialettali. Rilievi etimologici. Contributo alla storia dei dialetti meridionali e particolarmente degli apulo-salentini.* « *Apulia* » I (1910) 161-174, 353-361.

*Per gli studi dei nostri dialetti.* « *Apulia* » I (1910) 339-340.

*Reliquie italiche nei dialetti dell'Italia meridionale:*

Ribezzo F., in « *Atti Acc. Arch. Nap.* » 2 I (1909) 151-160;

Merlo C., in « *Riv. Dialet. rom.* » I (1910) 240-261;

Micallella A., in « *Riv. Stor. Sal.* » VI (1901) 98-102.

Krahe H., *Die Ortsnamen der antiken Apulien u. Calabrien.* « *Zs. f. Ortsnamen Forsch.* » V (1929) 2-25.

Ribezzo Fr., *Le Murgie ed i Morgeti. Contributo alla toponomastica storica e preistorica degli Appennini apulo-lucani.* « *Apulia* » V (1914) 91-104.

Felice Chironna Mich., *Spigolature ed emendamenti etimologico-dialettali* [ghjasciòne]. « *Ethnos* » I (1919) 88-90.

La Sorsa Sav., *L'origine di alcuni cognomi pugliesi*. « *Gazz. d. Mezz.* » 1928.

PULSANO (Taranto).

[III<sub>2</sub>] « *Lu sorge e la cota sova* ». La Sorsa, *Fiabe* I 101-104.

PUTIGNANO (Bari).

[III] Karusio Ant., *Pregiudizi popolari putignanesi* (Bari). » *Arch. Antrop. Etnol.* » XVII (1887) 311-332.

Pregiudizi medici, religiosi, magici, domestici, rurali, astronomici, oneirocritici o dei sogni.

[III<sub>2</sub>] « *A fertune tuccate a nu poovridde* ». La Sorsa, *Fiabe* I 186-188.

RUVO (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *La fertune fòsce le súolde, e náune le súolde fàscene le súolde* ». La Sorsa, *Fiabe* I 129-134.

« *L'acqua de la "bablonia spèrt",* ». La Sorsa, *Fiabe* I 290-297.

« *Na zappadère indelegènde ca diviene reggèine* ». La Sorsa, *Fiabe* II 18-21.

« *Re cinte pizze d'arginde* ». La Sorsa, *Fiabe* II 23-24.

« *Trededicchje* ». La Sorsa, *Fiabe* II 69-74.

« *U rè Faragone e la megghjère* ». La Sorsa, *Fiabe* II 118-122.

Di Terlizzi Bart., *Lessico rubastino-italiano*. (Estratto dall'opera completa in preparazione di oltre 15 mila vocaboli). Ruvo di Puglia, A. N. I. F. 1930, pp. 151.

Contiene, fra altro, un utile elenco toponomastico delle principali contrade del territorio di Ruvo, con accanto l'equivalente italiano, a volte bizzarramente o cervellogicamente ricostruito.

SALENTO o TERRA D'OTRANTO.

De Fabrizio A. ed altri, *Saggi di folklore salentino* (e pugliese). « *Arch. Stud. trad. pop.* » XXIII (1904) 389; « *Apulia* » I (1910) 401-416.

Morosi Gius., *Canti, leggende e proverbi nei dialetti della Terra d'Otranto*.

Gigli Gius., *Superstizioni, pregiudizi, fiabe, tradizioni, leggende in Terra d'Otr.* « *La letteratura* » I (1886) 1 apr.; - Lecce, Ed. Salent., 1889, -8°, pp. 39; « *Natura ed arte* » I (1892) 158-161.

Cfr. Pitré, *Bibliogr.* 4330.

Gigli Gius., *Superstizioni, pregiudizi e tradizioni in Terra d'Otranto con un'aggiunta di canti e fiabe popolari.* Firenze, Barbèra, 1893, 16°, pp. 290.

Cfr. Pitré, *Bibliogr.* 6324.

De Simone L. G., *La vita in terra d'Otranto.* « *Riv. Europea* » II (1876) 559-572, III (1876) 341-352.

D'Elia Fr., *Don Prèstule* (Note di Folklore salentino). Nel vol. « *Nozze Petraglione-Serrano* ». Messina, Frat. Nicastro, 1903.

[I] Ceva Grimaldi Gius., *Itinerario da Napoli a Lecce e nella provincia di Terra d'Otranto nell'a. 1818.* Canti, credenze, usi e costumi. Napoli, tip. di Porcelli, 1821, pp. 257; 1847 in 2 voll.; « *Arch. trad. pop.* » IV (1885) 277-284.

D'Elia Fr., *Folklore salentino: Gli amori e le nozze nel Leccese.* « *Riv. Stor. Sal.* » VI (1909) 311-329.

De Fabrizio Angelo, *Saggi di Folklore salentino: 1. Il giuoco delle cunne* (in *Virtus et Ars*, Maglie 1902); 2, *Mascherate mimiche nel carnevale salentino* (in « *Pagina Azzurra* », n. 2, Brindisi 1928); 3. *La settimana santa nel frasario popolare*, (Ibid. n. 4, Brindisi 1928).

De Simone L. G., *La vita della Terra d'Otranto.* « *Riv. Europea* », a. 6, II-III (1876) 559-72, 341-52.

Il vestito, il mangiare, il bere, il giuoco, il ballo.

Panareo Salvatore, *Dileggi e scherni tra paesi dell'estremo Salento.* Estr. dal volume miscelaneo in onore del prof. Gius. Tamburini. Lecce, 1905.

Panareo Salvatore, *Indovinelli salentini.* Estr. dall'« *Arch. per le tradizioni popolari* » del Pitré, vol. XXIII. Torino, 1906.

Licci Vinc., *Sui modi di caccia usati nella provincia di Terra d'Otranto, richiesti dal Ministero di Agricoltura, ecc.* Relazione. Lecce, Ed. Salentina, 1879.

Palumbo Gius., *Paesaggi caratteristici: Trulli salentini.* « *Carlino della Sera* ». Bologna, 2 ott. 1929, con 2 illustr.

Palumbo Gius., *La vendemmia nel Lalento.* « *Varietas* » novembre 1918, con 5 fot.

Id., *Dal campo al granaio.* « *Varietas* », ag. 1911, con 11 fotog.



- Id., *Feste estive nel Salento*. « *Varietas* » sett. 1920, con 4 fotog.
- Id., *L'industria dei fichi secchi nel salentino*. « *Tutto* », 4 ap. 1920, con 6 fotog.
- Id., *Trulli salentini*. « *Regina* » mag. 1915, con 8 fotog.
- Id., *Una preziosa raccolta salentina: le ulive*. « *Illustr. d. pop.* », 11 febb. 1923, con 3 fotog.
- Id., *Salento peschereccio*. « *Tutto* », 18 giu. 1922, con 6 fotog.
- Id., *Trappeti e mulini del Salento*. « *Varietas* », apr. 1919, con 6 fot.
- D'Elia Fr., *Maldicenze tra paesi*. « *Terra d'Otr.* » 1931.
- Rizzelli Rug., *Gli aneddoti di Papa Galeazzo*. Galatina, tipog. Economica, 1912<sup>2</sup>, con ritratto di P. G.
- [II] D'Elia Francesco, *Il Falò di Sant'Antonio (Note di Folklore salentino)*. Estr. dalla Riv. « *Apulia* », a. III, fasc. 1-2. Martina Franca, 1912.
- De Fabrizio Angelo, *La gran settimana nel Salento*. Estr. dall'« *Archivio per le Tradiz. popol.* » del Pitré, vol. XXIII. Torino, 1907. Riprodotto con modificazione in « *Pagina Azzurra* ». Brindisi, 1924.
- Pellizzari P., *I flagellanti in Terra d'Otranto*. « *Arch. trad. pop.* » VIII (1889) 345-353.  
Cfr. Pitré, *Bibliogr.*, 4959.
- [I] Palumbo Gius., *Riti del Natale nel Tallone d'Italia*. « *Varietas* » dic. 1920, con 5 fotog.
- Il Salentino, *La Pasqua nel folklore salentino*. « *Giorn. di Brindisi* » 17 apr. 1930.
- Gigli Gius., *Il giudizio del setaccio*. « *Apulia* » II (1911), 122.
- Vernole Ett., *Il paganesimo nel folklore salentino*. « *Atti I Congr. Naz. Trad. Pop.* », Firenze, 1929.  
Pagg. 7, relative in particolare a Gallipoli.
- [III<sub>1</sub>] Palumbo Gius., *L'arte popolare nei tessuti salentini*. « *Il secolo XX* », maggio 1923, con 5 fot.
- Id., *Ceramiche salentine di oggi*. « *Gran Mondo* ». 22 nov. 1920, con 4 fotog.
- Id., *La nostra arte popolare*. « *Carriere Merid.* » Lecce, 14 ap. 1921.
- [III<sub>2</sub>] De Fabrizio A., *I Turchí negli adagi e nei motti popolari di T. d'O.* « *Apulia* » II (1911) 231-240; « *Giornale d'Italia* » XI n. 338.

De Fabrizio A., *Il motivo del « piccolo prevalente » illustrato in una favola popolare salentina*. In un vol. miscellaneo in onore del prof. Gius. Tamburini. Lecce, 1905.

De Fabrizio A., *Il fondo antico ed alcune propaggini moderne del mito di Polifemo*. (Sono rilevate le relazioni col *Folletto salentino*). Estr. dalla « *Riv. Indo-Greco-Italica* ». Napoli, 1918.

Molinaro del Chiaro Luigi, *Canti popolari di Terra d'Otranto*. « *Arch. trad. pop.* » III (1884) 263-286.

47 canti, raccolti da A. Casetti.

Panareo Salvatore, *Ninne-nanne salentine*. Estr. dall'« *Arch. per le tradizioni popolari* » del Pitré, vol. XIV. Torino, 1907.

Panareo Salvatore, *Canti popolari di T. d'O.* « *Apulia* » I (1910) 386-397, II (1911) 105-120.

Pitré Gius., *I canti popolari di Terra d'Otranto raffrontati con quelli di Sicilia*. « *Nuove Effem. Sic.* ». Palermo, I (1869), 1872<sup>2</sup>, 174-181.

Panareo Salvatore, *Ricordo di rapine barbaresche in una novella popolare salentina*. Nella Rivista « *Ethnos* » n. 1. (1919), 28-33.

[III<sub>3</sub>] Panareo Salvatore, *Poesie inedite nei digletti sglentini*. (Appartengono al Lanucara di Martina, al Buccarella di Gallipoli, al Lotesoriere di Ostuni). In *Rivista storica salentina* », a. XII. Lecce, 1920.

[IV] D'Elia Fr., *Ricerche etimologiche dialettali e specialmente dei dialetti salentini*. « *Corr. Merid.* », Lecce, ni 12-15-16 (1910); « *Apulia* » I (1910) 289-301.

De Fabrizio A., *Quisquillie etimoloaiche [salentine]. Una costruzione tipica della campagna salentina: truddu, chipuru*. « *Apulia* » I (1910) 302-307.

De Fabrizio A., *Gli spagnolismi del nostro dialetto: Adelante con juicio!* In « *Pagina Azzurra* ». Brindisi, 1924.

De Giorgi C., *Saggio di toponomastica salentina*. « *Riv. Storica Sal.* » VI (1909) 69-83.

D'Ippolito Franc., *Vocabolario dialettale della provincia di Terra d'Otranto*. Taranto, 1899.

Franciosi R., *Il « volgare » in T. d'O. nel quattrocento*. « *Rass. Pugl.* » XXV (1910) 336-342.

Perotti Armando, *Ricerche etimologiche su nomi locali di T. d'O.* (Cerfignano; Zia Mita, Mucurune). « *Riv. Stor. Sal.* » II (1904) 432-436.

Francioso Rod., *Il dialetto salentino nel periodo delle origini*. « Riv. Stor. Sal. ». II (1905) 299.

D'Ippolito Fr., *Vocabolario dialettale, ossia il linguaggio vernacolo della provincia di Terra d'Otranto in confronto della lingua nazionale*. Taranto, tip. del Commercio, -4<sup>o</sup> fasc.

Gorgoni Giust.no, *Vocabolario agronomico della scelta di voci di arti e mestieri attinenti all'agricoltura e col raffronto delle parole e dei modi di dire del dialetto della provincia di Lecce*. Lecce, tip. Salentina, 1892-99.

Ribezzo Fr., *Cimelii dialettali. Rilievi etimologici. Contributo alla storia dei dialetti meridionali e particolarmente degli apulo-salentini*. « *Apulia* » I (1910) 161-174, 353-360.

1 apulo *truddu*, lecc. sal. *truddu*; 4 francav. *sperra* « colazione »; 5 festa *de lu Riu* a Lecce; 6 ap. lecc. *zeppa*, *zippa* « omento »; 7 *sciarsu* ecc.; 8 tar. *tartuvagghia*; 9 tar. fr. *pannèra*; 10 lecc. *cammarare*.

D'Elia Franc., *Ricerche etimologiche dialettali*. Ibid. 289-301.

De Fabrizio Ang., *Quisquilie etimologiche*. Ibid, 302-307.

S. CESARIO (Lecce).

[III<sub>2</sub>] « *Lu cuntu te le tò pècure* ». La Sorsa, *Fiabe* I 31-33.

« *La furtuna* ». La Sorsa, *Fiabe* I 125-127.

S. FERDINANDO DI PUGLIA (Foggia).

« *L'amòure de màmme* ». La Sorsa, *Fiabe* I 238-239.

S. GIORGIO JONICO (Taranto).

« *Lu scarparu curaggiusu* ». La Sorsa, *Fiabe* I 213-217.

S. MARCO IN LAMIS (Foggia).

Serrilli G. A., *Saggio di poesia dialettale*. « *Apulia* » I (1910) 92-93.

SAN MICHELE (Bari).

« *Giangrille* ». La Sorsa, *Fiabe* II 25-28.

« *La rertùne de Tabbacche* ». La Sorsa, *Fiabe* II 14-16.

## S. NICANDRO DI BARI.

« *Da pastèure a ràje* ». La Sorsa, *Fiabe* II 9-12.

« *I fáute e Tibe* ». La Sorsa, *Fiabe* II 234-237.

## SAN NICANDRO GARG. (Foggia).

[III<sub>2</sub>] La Sorsa Sav., *I canti dell'altalena presso il popolo pugliese*.  
« *La Puglia Lett.* » I (1931).

## S. PANCRAZIO SALENTINO (Brindisi).

« *La pupa rigina* ». La Sorsa, *Fiabe* II 192-197.

## S. PAOLO DI CIVITATE (Foggia).

« *La volpe e la cestùnie* ». La Sorsa, *Fiabe* I 60-61.

« *La fate Lumenèlle* ». La Sorsa, *Fiabe* II 237-239.

## SALICE SALENTINO (Lecce).

[II] Petraglione Giuseppe, *Usi nuziali in Terra d'Otranto*  
(Salice Salentino). « *Archivio per lo studio delle tradizioni popolari* », 1900.

## SANSEVERO (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « *La malizie de lu chène* ». La Sorsa, *Fiabe* I 48-50.

« *Na giovane sfatièta* ». La Sorsa, *Fiabe* I 146-147.

« *La fèmmene gulusa* ». La Sorsa, *Fiabe* I 157-159.

« *Cecilia* ». La Sorsa, *Fiabe* I 123-124.

« *La cardèra e la tiella* ». La Sorsa, *Fiabe* I 176.

« *A taràntele e a scope* ». La Sorsa, *Fiabe* I 177-178.

« *Lu patre tinte a lu mbarazze* ». La Sorsa, *Fiabe* I 314.

« *A raconte de Favugne* ». La Sorsa, *Fiabe* II 38-34.

« *La vipre e la pastore* ». La Sorsa, *Fiabe* II 47-48.

« *Bèlle e la fate* ». La Sorsa, *Fiabe* II 239-241.

## SANTA CESARIA.

Nutricati Tr., *La Leggenda di Santa Cesaria*. « *Apulia* » II (1911),  
121-122.

## SANTERAMO IN COLLE (Bari).

« *U giudizie de nu pellegrine* ». La Sorsa, *Fiabe* I 194-195.

« *U srèje e a nore* ». La Sorsa, *Fiabe* I 251-253.

« *U spaccalione ca nun ze cundènde* ». La Sorsa, *Fiabe* II 295-297.

## SAVA (Taranto).

« *L'angurdigia nzaziata* ». La Sorsa, *Fiabe* I 156-157.

[III<sub>2</sub>] Scipione M., *Mazzetto di canti popolari sinesi, raccolti ed annotati*. Napoli, tip. dell'« Unione », 1871.

## SERRACAPRIOLA (Foggia).

« *U, vuòtte* ». La Sorsa, *Fiabe*, I 111.

« *I tre cunzigli* ». La Sorsa, *Fiabe* I 201-203.

## SKIPETARIA: vedi anche ALBANIA DI PUGLIA.

Aar [De Simone L. G.], *Skypetarismo*, pp. 199-208 del volume *Gli studi storici in Terra d'Otranto*. Firenze, 1888.

Hanusz J., *L'Albanais en Apulie*. « *Mém. Soc. Ling.* » VI (1888), fascic. 4.

Nota linguistica, con l'aggiunta di versi popolari.

Coco Prim., *Casali Albanesi in Terra d'Otranto*. « *Roma e l'Oriente* », 1918-1920, ed in estr.

M. Marchianò, *Canti popolari albanesi della Capitanata e del Molise*. « *Apulia* » II (1911) 75-84, 207-219; III (1912) 40-47, 151-166.

Tagliavini Carlo, *Lingua albanese*, in *Enciclopedia Italiana*, s. v. *Albania*.

## SPONGANO (Lecce).

[III<sub>2</sub>] Stasi Paolo Emilio, *La scola della Salamanca (Cuntu de Spunganu)*. « *Lo Studente Magliese* », a. III (1881), num. 7 pp. 12-19. La traduzione e le note ibid., num. 8, pp. 18-24.

[III<sub>3</sub>] Stasi Paolo Emilio, *Poesie in dialetto di Spongano*. Sparsamente nella Riv. « *Lo Studente Magliese* ». Maglie, 1879-1884.

## SOLETO (Lecce): vedi GRECIA.

SQUINZANO (Lecce).

[III<sub>2</sub>] « *La ricerca de la felicità* ». La Sorsa, *Fiabe* I 163-164.

STATTE (Taranto?)

« *Le dòje pueridde* ». La Sorsa, *Fiabe* I 222-223.

STERNATIA (Lecce): vedi GRECIA.

STORNARELLA (Foggia).

« *La gaddine e u sèrpe* ». La Sorsa, *Fiabe* I 58-59.

TARANTO.

[I] De Simone L. G., *La madreperla tarantina e il suo fioccolo. Monografia illustrativa di un Album di lavori in lana-penna spedito all'Esposizione di Parigi (1867)*. Taranto, tip. di G. Misurale, 1867.

Mastrocinque B., *Bisso e porpora*. « *Taras* ». II (1928) 4-31.

1. Cenni storici sul bisso. — 2. Storia naturale e biologia della pinna. — 3. Preparazione del bisso grezzo. — 4. Post fata resurgo? — 5. Porpora marina.

[II] Cassano Gius., *Folklore tarantino: Proverbi*. « *Taras* » III (1828-29) 36-41: 1. Medicina popolare; 2. Agricoltura.

[III<sub>2</sub>] « *A vorpe e a jatte* ». La Sorsa, *Fiabe* I 41-43.

« *Purcè le cane no' ponne vedè le jatte, e chiste no' ponne vedè le sciurge* ». La Sorsa, *Fiabe* I 114-115.

« *Nu povere semenariste ca diventòie pape* ». La Sorsa, *Fiabe* I 137-140.

« *U tataranne e 'a nepote* ». La Sorsa, *Fiabe* I 147-149.

« *U scarpate allègre* ». La Sorsa, *Fiabe* I 152-152.

« *U cane veziuse* ». La Sorsa, *Fiabe* I 161-162.

« *A fate ca beneficave* ». La Sorsa, *Fiabe* II 241-243.

« *Na muggghjère giudeziosa e prudènte* ». La Sorsa, *Fiabe* I 274-275.

Cons. di Taranto, *La leggenda di Giuda* [trad. ital.]. « *Ethnos* » (1919) 86-87.

[III<sub>3</sub>] Gentile Tommaso, *Nu stuezze di viremijnze*. (Quadretti dialettali tarantini). Con prefazione di S. La Sorsa. Taranto, 1930, pp. 110.

Torro Antonio (Augusto Evandro), *Rise, surrise e làcreme*. (Poesie in dialetto tarantino). Padova, Tipogr. Commerciale, 1914.

Torro Antonio (Augusto Evandro), *Vase e fure*. (Poesie in dialetto tarantino). Padova, Tipogr. Commerciale, 1915.

Nunziato Alfredo, *Zazareddire* (Cianfrusaglie). Taranto, Arte della Stampa, 1930.

Rec.; in « Gazz. lunedì », Bari, 9 marzo 1931.

[IV] De Vincentiis L., *Vocabolario del dialetto tarantino*. Taranto, 1872.

De Noto Mich., *Appunti di fonetica del dialetto di Taranto*. (Vocalismo e Consonantismo). « Rass. Pugl. » XIV (1857) 236-239, 272-278. Estr. pag. 39.

Subak J., *Das Zeitwort in der Mundart von Tarent*. « Jahresb. K. Fr. Jos. höh. Handelssch. in Brünn », 1898-99.

TERLIZZI (Bari).

[III<sub>2</sub>] « Ci vole assè, nan ave nodde ». La Sorsa, *Fiabe* I 168-171.

« U marèjte e la megghjère ». La Sorsa, *Fiabe* I 260-262.

« Le cinde amice a la via de Nàpue ». La Sorsa, *Fiabe* I 307-309.

« U uacide cu ri pènne d'ore ». La Sorsa, *Fiabe* II 77-79.

« U acide du paravèise ». La Sorsa, *Fiabe* II 99-103.

[IV] Dello Russo Gius., *Cenni topografici storici ed etnografici della città di Terlizzi*. Napoli, 1869.

Nelle ultime 16 pagg. si parla del dialetto terlizzese.

TERRA DI BARI: vedi anche BARI.

[I] La Sorsa Sav., *Le fiere ed i mercati in Terra di Bari*. « *Apulia* » V (1914) 15-39.

[III<sub>2</sub>] La Sorsa Sav., *La poesia popolare in Terra di Bari*. Napoli, « *Fantasma* » 1925.

TERRA D'OTRANTO: vedi SALENTO.

TRANI (Bari).

Ferrara Fr., *Saggio di poesia dialettale*. « *Apulia* » I (1910) 90-91.

## TORITTO (Bari).

[III] Massa Teod., *La festa della Madonna degli Angeli a Toritto*. « Riv. trad. pop. » I (1893) f. IX.

[IV] Centrelli P., *Fonetica del dialetto di Toritto. Parte prima. Vocalismo*. Bari, 1913.

## TORREMAGGIORE (Foggia).

[III<sub>2</sub>] « *U calabrese ngannatore* ». La Sorsa, *Fiabe* I 280-282.

[IV] De Angelis Mich., *Saggio di studio glottologico sulla parlata di Torremaggiore (Foggia), comparata coi principali tipi di dialetti del mezzodì*. Vol. I (Vocalismo). Torremaggiore, 1915, pp.

## TRANI (Bari).

[II] Guiscardi Rob., « *No miracolo de Sant'Antonio* ». « G. B. Basile » II (1884) 5.

Forse di Trani?

[III<sub>2</sub>] « *L'ombre de la prencepèsse* ». La Sorsa, *Fiabe* II 105-109.

« *La clônna nêrghe* ». La Sorsa, *Fiabe* II 206-210.

[III<sub>3</sub>] Ferrara Francesco, *Seniette d'amaure e llingua tranese*. Trani, 1905.

Ferrara Francesco, *Rime tranesi e scene popolari*. Trani, 1903.

[IV] Sarno R., *Il dialetto di Trani*. Perugia, 1921, pp. 31.

## TREPUIZZI (Lecce).

Congedo Gr., *Poesie nel dialetto di Trepuzzi*. « G. B. Basile » (1984) 68-70.

## TRIGGIANO (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *A morte de nòmene* ». La Sorsa, *Fiabe* I 165-167.

« *A tazze, a casciaforte e a segge*. La Sorsa, *Fiabe* II 301-304.

## TRINITAPOLI (Foggia).

« *L'ammîdie* ». La Sorsa, *Fiabe* I 173-174.



## TROIA (Foggia).

« *La vendette de nu marite* ». La Sorsa, *Fiabe* II 153-156.

« *Lu vove e lu ciucce* ». La Sorsa, *Fiabe* I 106-107.

« *U cane fedèle* ». La Sorsa, *Fiabe* I 107-108.

[IV] Ziccardi G., *Il vocalismo del dialetto di Troia*. « *Studi glott. Ital.* » VI (1907) 171-183.

## TURI (Bari).

[II] Orlandi Carlo, *Il Carnevale di Turi*. « *Riv. trad. pop.* » I (1893) fasc. XI.

[III<sub>2</sub>] Totire Mario, *Un'antica leggenda di Turi*. « *Riv. trad. pop.* » I (1893) fasc. XI.

## VARANO (Foggia).

Melillo G., *La pesca nel lago di Varano in quel di Foggia* [comuni di Cagnano, Carpino e Ischitella]. « *L'Italia dialettale* » I (1924-1925) 252-266 (con nomenclatura e iconografia).

## VALENZANO (Bari).

[III<sub>2</sub>] « *L'orfanédde fertenate* ». La Sorsa, *Fiabe* 254-257.

## VOLTURNINO (Foggia).

[III<sub>2</sub>] Melillo G., *Canti popolari di Volturnino*. Avellino, Tipogr. Pergola, 1925.

[IV] Melillo G., *Il dialetto di Volturnino*. Perugia, 1920, pp. 83.

## AGGIUNTE AL PRIMO NUCLEO D'UNA " BIBLIOGRAFIA DEL FOLKLORE PUGLIESE „

*Do qui questo primo manipolo di aggiunte alla parte precedentemente stampata, e conto di poter dare fra breve un primo supplemento, se mi verrà l'invocato aiuto degli studiosi e raccoglitori locali.*

*Sono informato direttamente dal nostro comm. E. Selvaggi, già benemerito fondatore e direttore dell'Apulia (da cui furono stimolati e incoraggiati tanti studiosi fra noi nel campo folkloristico regionale), che sin dal 1914 egli ha pronto un ricchissimo schedario di « Bibliografia del folklore, dialettologia e poesia dialettale pugliese », e che spera di poterlo fra non molto pubblicare. Noi lo desideriamo ed auguriamo vivamente, salutandolo in lui un precursore di siffatti studi nella nostra regione, dove cominciano a diventar quasi di moda, ma aspettano di essere coordinati e scientificamente disciplinati.*

*Facciamo voti che in tutte le altre quattro provincie di Puglia si costituisca al più presto, e lavori attivamente, quel « Comitato provinciale per lo studio delle tradizioni popolari », che con gioia da « Lares » apprendiamo già sorto ed operoso in Capitanata. Quanta parte della demopsicologia nostra, della geologia e paleontologia spirituale del nostro popolo, così ricco di vetustà e profondità, aspetta di essere esplorata. C'è lavoro, e grato lavoro, per tutti, dalla superficie all'antico centro vitale: occorrono, s'è permesso continuar la naturale metafora: fotografi, fonografi, sterratori, trivellatori, minatori e vorrei dir palombari della ancor sonnolenta anima di Puglia!*

### GENERALITÀ E FONTI.

[IV] Salvioni C., *Per la fonetica e la morfologia delle parlate meridionali d'Italia*. « Studi d. filol. filos. e stor. ». Pubbl. R. Accad. Lett. Milano, I (1913) 79-113.

2 lecc. *bessu-iessi* « sono, sei »; 3 pugl., lacc. *ci, ce, se*; 8 lecc., magl. *mazzu* « magru ».

Id., *Appunti diversi sui dialetti meridionali* « Studi romanzi » VI (1909) 5-67.

1. tar., bar., cer., molf. *acchiare* « trovare » — 5. molf. *arrecéjete* « rovistare » — 6. molf. *arróuene* « errore » — 7. a. otr. *cànnulo* « cero » — 9. tar. *caùru* « granchio » — 11. tar. *cavazzo* « gozzo » — 13. molf. *chengorènde* « concorrenza » — 14. *chiáuso* « gelso » — 20. molf. *digghie* « fianchi » — 22. molf. *feconeje* « presenza di spirito » — 24. tar. *fesca*

« fiscella » — 35. molf. *fletáure* « tappo » — 27. molf. *fráuene* « fragola » — 31. tar. *guascezza*, molf. bar. *uascèzze* « allegrezza, gozzoviglia » — 32. tar. *jáscio* « guida del timone dell'n nave » — 39. molf. *lestinge* « lentischio » (lecc. *ristincu*) — 41. molf. *bonese* « colpa » — 42. molf. bar. *lúmere* « moranera » — 43. pugl. *mar* « male, guai! » — 44. tar. *maravùetto* « rana » — 45. molf. *mecèrne* « arcolaio » (lecc. *macínula*) — 51. lecc. *múzzia* « milza » — 52. tar. *nizzo* — 58 a. otr. *persuni* « persone » — 60. cerign. *pímene* « pugno » — 63. tar. *pódice* « pulce » — 64. tar. *pota* « saccoccia » — 68. molf. *reméte*, bar. *remmàte*, tar. *rummàto* « letame » — 70. lecc. *resischíulu* « orzajuolo » — 71. cer. *restocce* « stoppia » — 73. tar. *reviette*, bar. *rivetto* « orlo » — 76. tar. *scèrpule* « carabattole » — 77. bar. *schetà* « sputare » — 86. tar. *stagghio* « stabbio » — 88. tar. *sumuragghia* « medaglia » — 91. tar. *taránta* « tarantola » — 92 tar. *triméntere* « guardare » — 93. magl. *uddare* « turare » — 98. tar. *virdiela* « ortica » — 99. tar. *vòtere* « imprecazioni » — 100. tar. *zizúlo* « orciuolo ».

#### ALBANIA DI PUGLIA.

Groppa Seraf., *Riti funebri presso gli albanesi delle colonie*. « *Anima Nova* », Bari, III (1910) 146.

Scura Ant., *Gli albanesi in Italia e i loro canti tradizionali*. Pref. di A. Sulia. Fotografie e disegni originali dell'autore. New-York, F. Tocci, edit., pp. 344.

Andriulli G. A., *Le colonie albanesi d'Italia*. « *Atti I Congr. Etnogr. ital.* », 1912, p. 183-186 estr. pp. 4.

#### ALBEROBELLO.

Zona monumentale di A. « *Giorn. d'Ital.* » 11 febb. 1930.

Trevisani Pizzo, *Nei paese dei trulli*. « *Illustrazione* », Milano, 4 maggio 1930.

#### BARI.

[II] La Sorsa Sav., *Il pellegrinaggio al santuario di S. Nicola di Bari*. « *Vie d'Italia e America Lat.* », Milano, ott. 1930, 1121-1125.

[III<sub>2</sub>] Pugliese Filippo Maria, *La canzonetta barese*. « *Il Gazzettino* ». Foggia, a. II, n. 42 (19 ott. '30).

[IV] Bianchi Luigi, *Etimologia del nome di Bari*. « *Corriere delle Puglie* », 1911, n. 142, 147.

Zonno G., *Nomenclatura barese ed italiana*. Bari, 1892.

#### CALIMERA.

Palumbo V. D., *Ninne nanne greco-salentine*. « *Apulia* » III (1912) 181-189.

## CAPITANANA.

Comitato provinciale per lo studio delle tradizioni popolari di Capitanata. « *Lares* » II (1931) 66-67.

Scopo, costituzione e istruzioni preliminari.

Di Taranto Cons., *La vita paesana in Capitanata*. Matera, tip. ed. Conti, 1927, pp. 241.

Si riferisce a Colie d'Elce.

— *La partecipazione della Capitanata al grande raduno dei costumi*. « *Gazz. Mezz.* » 3 gennaio 1930.

[III<sub>3</sub>] Rabbaglietti Amelia, *La tradizione folkloristica nei canti popolari*. Foggia, Arti Grafiche Zobel, 1930.

Lojodice Ester, *La festa dell'uva nella tradizione foggiana*. « *Il Gazzettino* ». Foggia, a. II, n. 40 (5 ott. '30).

Id., *'A festa d'a Vinnegna nella tradizione foggiana*. « *Lares* » II (1931) 33-53.

Ricostruzione vivace della festa della vendemmia o « dell'uva », da « alcuni documenti » (?), da qualche dipinto del pittore foggiano Raf. Affatato, dai ricordi di « alcuni vecchi » (?) Con vari stornelli in testo dialettale e traduzione italiana, con trascrizione musicale fatta da Dan. Petrilli, che da parecchio dedica una parte della sua attività alla trascrizione dei canti della Capitanata.

[IV] Bellizzi Filippo, *Il dialettologo foggiano: Post fata resurgo*. Con appendice. Foggia, Tip. Lit. Pascarella, 1894, in -16<sup>o</sup> picc.

Versi e prose in dialetto foggiano.

## CAROVIGNO.

La Sorsa Sav., *Il ballo dell'insegna a Carovigno*. « *Noi e il Mondo* ». Roma 1927, n. 3.

## GARGANO.

[III<sub>2</sub>] Fini Michelantonio, *Le tradizioni popolari*. « *Il Gazzettino* ». Foggia, a. II, n. 37 (14 sett. '30) e segg.

[IV] Id., *Spunti di folklore nel dialetto di Rodi Garganico*. « *Lares* » II (1931) 59-62.

## LECCE.

[I] Costantini E., *I principii economici del popolo leccese*. Lecce, 1917.

D'Elia Francesco, *Folklore salentino. Gli amori e le nozze nel leccese*. « Riv. Stor. Sal. » VI (1911) pp. 21.

Id., *Indovinelli Leccesi*. Lecce, tip. Giurdignano, pp. 25.

Rec. di G. G. in « Lares » II (1931) 223-226.

[II] Costantini E., *I pregiudizi del popolo leccese*. « Terra d'Otranto ». Almanacco 1931.

Nutricati Trifone, *Alcuni proverbi leccesi*. « Apulia » II (1910).

Costantini E., *Satana nel concetto del popolo leccese*. « Folklore » 1928, 239-241.

Palumbo Gius., *Riti della Pasqua nel Leccese*. « Varietas » marzo 1921.

[III<sub>1</sub>] De Simone L. G., *L'arte della cartapesta in Lecce*.

Vacca G. N., *Le umili origini d'un'arte gloriosa: la Cartapesta*. « Apulia di New-York » II (1928) con 7 incis.

Palumbo Gius., *Le origini e lo svolgersi della Carta pesta Leccese*. « Tutto », 11 febb. 1923, con 12 fot.

Id., *Il simbolismo in alcuni ricami popolari leccesi*. « Varietas », genn. 1924, con 6 fot.

[III<sub>2</sub>] Costantini Em., *I principali personaggi dei racconti popolari pugliesi di Lecce [Nannercu, Mamma Sirena, Masciàre, Fate]*. « Folklore » 1928, 449-455.

Con un racconto « Lu cumpare Sangunazzièdhu ».

[III<sub>3</sub>] Bernardini Nic., *Francesc'Antonio D'Amelio e i suoi tempi*. « Riv. Stor. Sal. » II (1905); Lecce, 1909.

Bozzi Enr., *La banda de la lupa. Versi in dialetto leccese*. Lecce, tip. Giurdignano 1912, -16°.

Id., *Dante nel MCMXVIII. Vermicelleide*. Lecce, Ed. Salent., 1918.

Id., *Poesie in dialetto leccese ed in pulito*. Lecce, Ed. Salent. 1922, con ritratto.